

Bilingual Comparison Table (English–Spanish)

Intro Paragraph (English)

This page provides a clear comparison between the three main versions of the *Technical Writing Training*: the **Base**, **Trainee**, and **Manager/Trainer** editions.

Each version adapts the same instructional content to different audiences and experience levels.

The goal is to demonstrate flexibility in **tone, complexity, and instructional depth**, while maintaining professional consistency across all materials — both in English and Spanish.

Use this table as a reference to understand how each level builds upon the previous one:

- **Base Version:** Complete and self-guided.
- **Trainee Version:** Simplified and visual.
- **Manager/Trainer Version:** Analytical and evaluative.

Aspect / Aspecto	English	Español
Purpose / Propósito	Complete and structured course covering all principles, tools, and workflows of technical writing.	Curso completo y estructurado que cubre los principios, herramientas y flujos de trabajo de la redacción técnica.
Tone & Style / Tono y Estilo	Professional yet accessible.	Profesional pero accesible.
Audience / Audiencia	Learners or professionals exploring technical writing.	Profesionales o estudiantes que exploran la redacción técnica.
Structure Depth / Profundidad Estructural	Balanced: includes theory, practice, and references.	Equilibrada: teoría, práctica y referencias.
Language Complexity / Complejidad del Lenguaje	Neutral and professional.	Neutro y profesional.
Learning Approach / Enfoque de Aprendizaje	Self-guided with practice projects.	Autodirigido con proyectos prácticos.
Deliverables / Entregables	Two bilingual documentation projects (Managerial + Trainee).	Dos proyectos bilingües (Gerencial y Aprendiz).

Use Case / Caso de Uso	Portfolio or independent course.	Portafolio o curso independiente.
-------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

Length / Extensión	25–30 pages.	25–30 páginas.
---------------------------	--------------	----------------

Output Format / Formato Final	PDF / Notion course.	PDF o curso en Notion.
--------------------------------------	----------------------	------------------------

Tabla Comparativa de Versiones

Párrafo Introductorio (Español)

Esta página ofrece una comparación clara entre las tres versiones principales del *Entrenamiento en Redacción Técnica*: la **Versión Base**, la **Versión para Aprendices (Trainee)** y la **Versión para Instructores o Gerentes (Manager/Trainer)**.

Cada versión adapta el mismo contenido formativo a diferentes niveles de experiencia y audiencia.

El objetivo es demostrar la flexibilidad en el **tono, la complejidad y la profundidad instructiva**, manteniendo una consistencia profesional en todos los materiales — tanto en inglés como en español.

Usa esta tabla como referencia para entender cómo cada nivel se construye sobre el anterior:

- **Versión Base:** Completa y autodidacta.
- **Versión Trainee:** Simplificada y visual.
- **Versión Manager/Trainer:** Analítica y evaluativa.

Aspecto	Versión Base	Versión para Aprendices (Trainee)	Versión para Instructores o Gerentes (Manager/Trainer)
Propósito	Curso completo y estructurado que cubre los principios, herramientas y flujos de trabajo de la redacción técnica.	Versión simplificada y guiada para principiantes; se enfoca en la práctica y en ejemplos claros.	Versión avanzada para líderes o instructores; se centra en la metodología, evaluación y gestión.
Tono y estilo	Profesional pero accesible.	Amigable y motivacional, con emojis y lenguaje simplificado.	Formal y estratégico, diseñado para liderazgo y capacitación interna.
Audiencia	Profesionales o estudiantes que exploran la redacción técnica.	Nuevos aprendices o escritores con poca experiencia.	Gerentes, instructores o líderes de documentación.

Profundidad estructural	Equilibrada: teoría, práctica y referencias.	Simplificada: ejemplos prácticos y plantillas.	Ampliada: razonamiento, metodología y control de calidad.
Complejidad del lenguaje	Neutro y profesional.	Simplificado con términos cotidianos.	Técnico y analítico.
Enfoque de aprendizaje	Autodirigido con proyectos prácticos.	Guiado por instructor, con tareas y revisiones.	Supervisado — incluye rúbricas de evaluación y seguimiento del desempeño.
Entregables	Dos proyectos bilingües (Gerencial y Aprendiziz).	Versiones cortas, visuales y fáciles de aplicar.	Paquete completo de formación con notas gerenciales.
Caso de uso	Portafolio o curso independiente.	Manual de capacitación para nuevos empleados.	Programa interno de formación corporativa.
Extensión aproximada	25–30 páginas.	12–15 páginas.	30–35 páginas con apéndices.
Formato final	PDF o curso en Notion.	Mini manual imprimible.	Guía interna o documento SOP.

Technical Writing Training — Version Comparison

Aspect	Base Version	Trainee Version	Manager/Trainer Version
Purpose	Complete, structured course covering all principles, tools, and workflow of technical writing.	Simplified and guided version for beginners or trainees; focuses on practical application and step-by-step learning.	Advanced instructional and supervisory version for trainers or team leads; emphasizes structure, quality control, and evaluation.
Tone & Style	Professional yet accessible; written in neutral, clear English.	Friendly and motivational; includes emojis and simplified language to enhance engagement.	Formal, objective, and analytical; designed for internal training, HR manuals, or leadership materials.
Audience	General learners or professionals exploring technical writing for the first time.	New trainees or interns with limited experience; focuses on understanding fundamentals.	Managers, instructors, or technical leads responsible for training or overseeing documentation teams.
Structure Depth	Balanced — includes theory, practice, and references in moderate detail.	Simplified — short paragraphs, concrete examples, and visual aids emphasized.	Expanded — includes rationale, methodology, supervision steps, and evaluation criteria.
Language Complexity	Neutral and precise; standard professional vocabulary.	Simplified with basic terms and motivational expressions.	Formal and strategic; uses corporate and training-specific terminology.
Learning Approach	Self-guided study with optional projects.	Instructor-assisted or classroom-style; project tasks are clearly defined.	Program coordination focus; includes monitoring, version tracking, and quality assurance.
Deliverables	Two main documentation projects (Managerial + Trainee) in English and Spanish.	Same structure but shorter and visually simplified outputs.	Comprehensive instructor guide including evaluation rubrics and project supervision notes.

Use Case	Public-facing portfolio material or foundational course guide.	Training handbook or onboarding material for junior writers.	Internal curriculum for training teams or HR departments.
Length	Full (~25–30 pages total).	Condensed (~12–15 pages).	Extended and analytical (~30–35 pages with appendices).
Example Format	PDF / Notion course	Handbook (mini-manual or printable)	Internal PDF, SOP, or structured Notion database